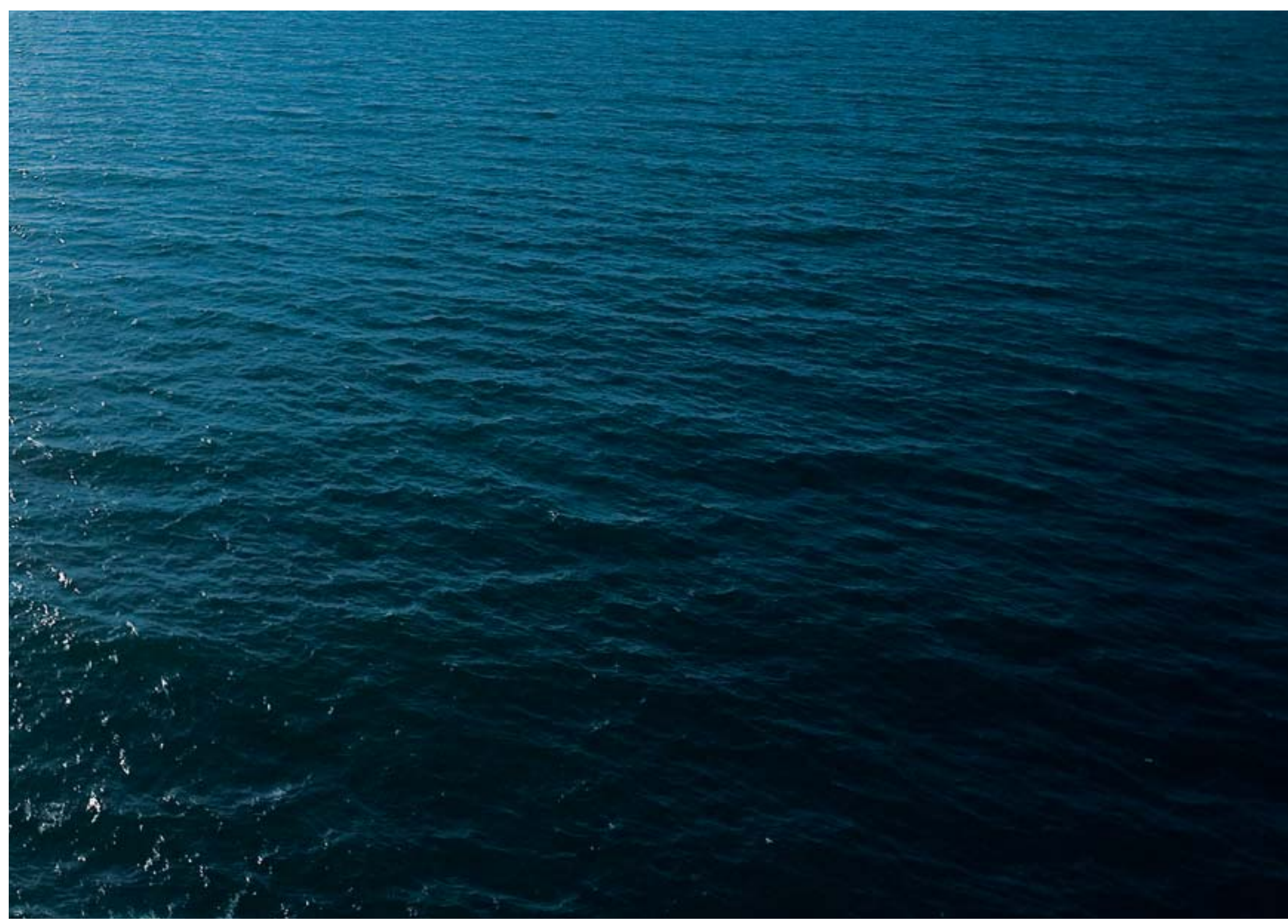


FIRST 50











FIRST 50

“ L’efficacité
d’un dessin de voilier
c’est sa capacité à capter
des filets d’air et d’eau
et à les laisser derrière
lui dans le même état...
Ainsi sont les traits
du First 50 ! ”

par Philippe Briand



The efficiency of a yacht's design is demonstrated by its ability to harness the streams of air and water and leave them unaltered in its wake... these are the characteristics of the First 50.

L'efficacia del progetto di una barca a vela, è la sua capacità di catturare fili d'aria e di acqua e lasciarli dietro di sé esattamente uguali... questa è la qualità del First 50.

La eficacia del diseño de un velero, es su capacidad en captar las corrientes de aire y de agua y dejarlos atrás sin perturbarlos... así son los trazos del First 50.

Die Wirksamkeit des Designs wird offenbar, wenn eine Yacht die Fähigkeit besitzt, Wasser- und Windteilchen anzunehmen und sie anschließend unverändert hinter sich zu lassen. Genau dies sind die Eigenschaften der First 50.



Pont en infusion, quille en T avec bulbe, réduction des surfaces mouillées avec une carène et des appendices modernes. Des lignes pures, tendues, un roof carrossé. Les bois sont clairs et le design étonnamment contemporain, marin. Le First 50 est d'une beauté insolente et d'une perfection audacieuse.

Infusion-moulded deck, T-profile torpedo-bulb keel and sleek underwater hull with modern appendices. Pure, sleek lines and lowered coachroof. Below decks, the design is stunningly contemporary with light wood finishes. The First 50 is unashamedly beautiful and daringly perfect.

Ponte in infusione, chiglia a T con bulbo, riduzione delle superfici immerse grazie ad una carena e ad appendici moderne. Linee pure, tese, una tuga ben disegnata. I legni sono chiari ed il design è sorprendentemente moderno, marino. Il First 50 vi conquisterà con la sua estetica e con la sua ardita perfezione.

Cubierta en infusión, quilla en T en bulbo, reducción de las superficies mojadas con una carena y unos apéndices modernos. Líneas puras, lanzadas y un puente bien equipado. Las maderas son claras y el diseño sorprendentemente contemporáneo y marinero. El First 50 es de una belleza insolente y de una audaz perfección.

Deck im Injektionsverfahren hergestellt, Flügelkiel mit Kielbombe, Verringerung der benetzten Flächen durch ein modernes Unterwasserschiff, Reine, fließende Linien, ein gestrecktes Kajütdach, Heller Holzausbau, seetüchtig und mit zeitgemäßem Design. Die First 50 ist eine schneidige Schönheit in kühner Perfektion.

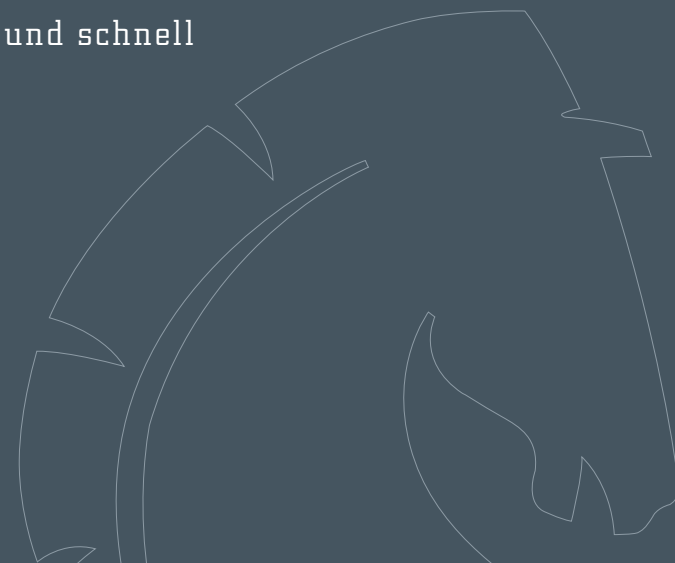






RACÉ ET VÉLOCE

Breeding and speed - Elegante e veloce - Veloz y performante - Rassig und schnell





CONTRÔLE ET PUISSANCE

Power and control - Controllo e potenza - Control y potencia - Beherrschte kraft





LIGNES TENDUES ET MANIABILITÉ

Sleek lines with easy handling

Linee tese e maneggevolezza

Lineas lanzadas y manejabilidad

Gestreckte linien und handlichkeit







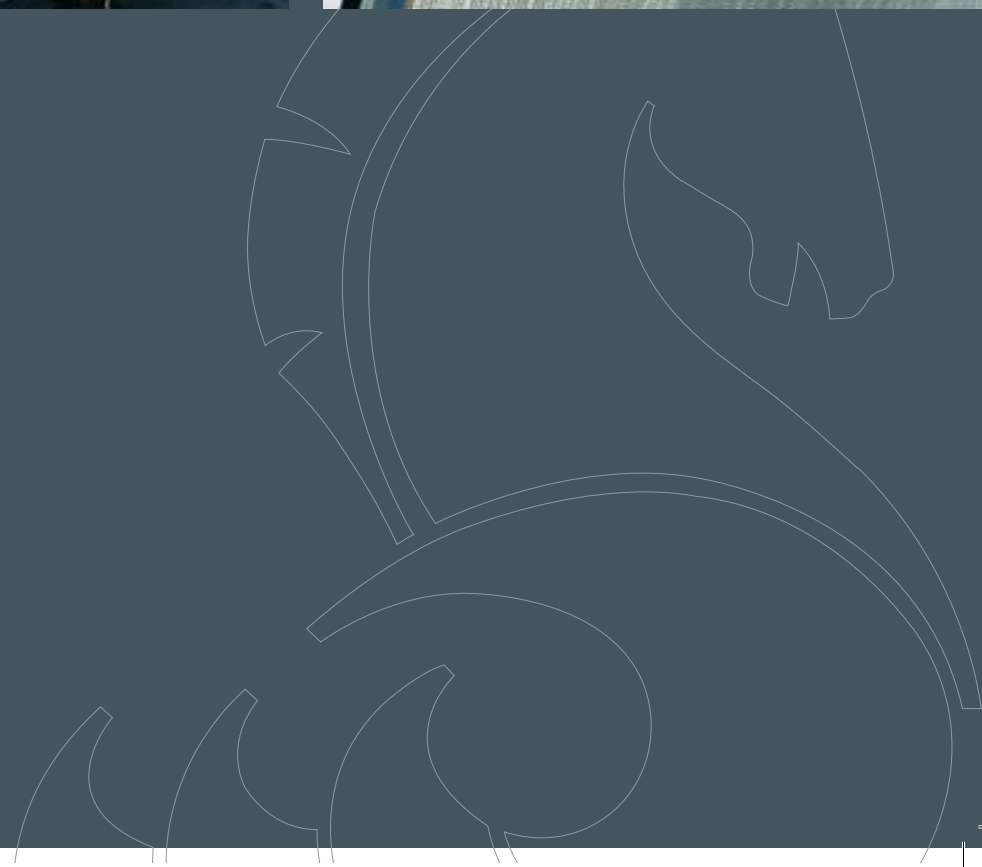
IMPRESSIONS AÉRIENNES

Ethereal impressions

Impressioni di leggerezza

Impresiones aéreas

Luftige impressionen







SENSATION DE GLISSE
ET MILLES VITE PARCOURUS

The feeling of gliding
quickly over the miles

Sensazione di volare e
miglia percorse in un lampo

Sensaciones de deslizamiento
y millas rapidamente recorridas

Lust auf Gleiten und schnelles Reisen









ÉMOTIONS À PARTAGER

An emotion to be shared

Emozioni da condividere

Emociones para compartir

Emotionen miteinander teilen





HYMNE AU PLAISIR

Hymn to pleasure - Himno al placer - Omaggio al piacere - Eine Hymne an die Freude







PERFECTION DANS LA SIMPLICITÉ

Perfection through simplicity

Semplicità perfetta

Perfección en la simplicidad

Perfektion mit einfachen Mitteln







L'INNOVATION AU SENS MARIN

Marine innovation - Un'innovazione dal sapore marino

La innovacion del sentido marinero - Innovation im Geist des Segelsports



DE DÉCOUVERTES EN DÉCOUVERTES...

From discovery to discovery

Una scoperta dopo l'altra

De descubrimiento en descubrimiento

Ständig etwas neues Entdecken









RÊVES DE VOYAGE EN 1^{ÈRE} CLASSE

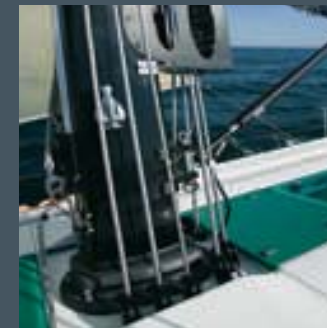
Dreams of travelling first class

Sogni di viaggi in prima classe

Sueños de viajes en primera clase

Der Traum vom Reisen in der ersten Klasse





Panneaux de pont «flush» ouvrants et écoute et drisses encastrées : cohérence dans les lignes et dans la circulation - Flush opening deck hatches and concealed sheets and halyards mean sleeker lines and freer movement on deck - L'efficacia del progetto di una barca a vela, è la sua capacità di catturare fili d'aria e di acqua e lasciarli dietro di sé esattamente uguali... questa è la qualità del First 50 - Escotillas de cubierta «flush» abribles, escotas y drizas encastradas : coherencia en las líneas y en la circulación - Flushline Decksluken zum Öffnen, eingebettete Fallen und Schoten sorgen für Ästhetik und ein klares Deckslayout.



Un rêve de pont comme un rêve de ciel : clair - A dream deck that's like a dream sky: clear - Un ponte da sogno come un cielo da sogno: chiaro.
Un sueño de cubierta como un sueño de cielo: luminosidad - Ein traumhaftes Deck, hell wie ein Sonnentag.



Une ergonomie parfaite : la facilité est privilégiée - Perfect ergonomics: ease of handling is everything - Un' ergonomia perfetta : la semplicità viene privilegiata
Una ergonomía perfecta: la facilidad es privilegiada - Perfekte Ergonomie: problemloses Handling als Leitmotiv.



L'ingéniosité rend la vie plus belle : un cockpit transformable en salon - Ingenuity that makes life as good as it gets: a cockpit that transforms into a living space - L'ingegno migliora la vita: un pozzetto trasformabile in salotto - La ingeniosidad hace la vida más bella: bañera transformable en salón - Ideen, die das Leben schöner machen: das Cockpit kann in einen Außensalon verwandelt werden.



Ancre pivotante, drisses et écoutes rangées, plateforme de bain ouverte : agréable mouillage en perspective... - Anchor out, halyards and sheets stowed, bathing platform open... happy moorings ahead... - Ancora esterna, drizze e scotte in ordine, piattaforma bagno aperta: ecco i presupposti per un piacevole ormeggio... - Ancla fuera, drizas y escotas estibadas, plataforma de baño abierta: agradable fondeo en perspectiva.... - Den Anker ausgebracht, Fallen und Schoten aufgeräumt, die Badeplattform ausgefahren: das Dolce Vita vor Anker kann beginnen...



CARACTÉRISTIQUES PROVISOIRES

Provisional specifications · *Caratteristiche provvisorie* · Características provisionales · *Vorläufige Technische Daten*

FIRST 50

Architecte naval · <i>Design</i> · Architetto navale · <i>Arquitecto naval</i> · Designer	Philippe Briand
Architecture et design intérieur · <i>Interior layout and design</i> · Architettura e design	Veerle Battiau
<i>Arquitectura y diseño interior</i> · Gestaltung und Innendesign	
Longueur hors tout · <i>Length overall</i> · Lunghezza fuori tutto · <i>Eslora total</i> · Länge über Alles	14,98 m / 49,1 ft
Longueur de flottaison · <i>Water length</i> · Lunghezza al galleggiamento · <i>Eslora a la flotacion</i> · Länge Wasserlinie.....	14,65 m / 48 ft
Largeur de coque · <i>Hull beam</i> · Baglio scafo e baglio max · <i>Manga máxima</i> · Breite max.	4,37 m / 14,3 ft
Déplacement léger · <i>Light displacement</i> · Dislocamento leggero · <i>Desplazamiento en rosca</i> · Verdrängung	13 780 kg / 30 379 lb
Tirant d'eau GTE · <i>Deep draft</i> · Pescaggio GTE · <i>Calado GTE</i> · Tiefgang GTE	2,80 m / 9,1 ft
Tirant d'eau PTE · <i>Shallow draft Option</i> · Opzione PTE (ridotto) · <i>Opcional PTE</i> · Tiefgang Flachkiel, optional	2,40 m / 7,8 ft
Surface GV · <i>Mainsail area</i> · Superficie randa · <i>Superficie Vela Mayor</i> · Segelfläche Großsegel	68,60 m ² / 225 sqft
Surface génois · <i>Genoa area</i> · Superficie genoa · <i>Superficie Genova</i> · Segelfläche Genua	70,10 m ² / 230 sqft
Réservoir carburant · <i>Fuel capacity</i> · Depósito carburante · <i>Serbatoio carburante</i> · Treibstofftank	237 L / 62,6 gal
Réservoir d'eau · <i>Water capacity</i> · Serbatoio carburante · <i>Depósito carburante</i> · Frischwassertank	568 L / 150 gal
Puissance moteur · <i>Engine power</i> · Potenza motore · <i>Potencia motor</i> · Motorleistung	75 cv / hp
Certification CE · <i>CE Certification</i> · CE Certificazione · <i>CE certificado</i> · CE-Zertifizierung	A8/B9/C14



Chantiers Bénéteau S.A • Z.I. des Mares BP 66 • 85270 Saint-Hilaire-de-Riez • France
www.beneteau.com

